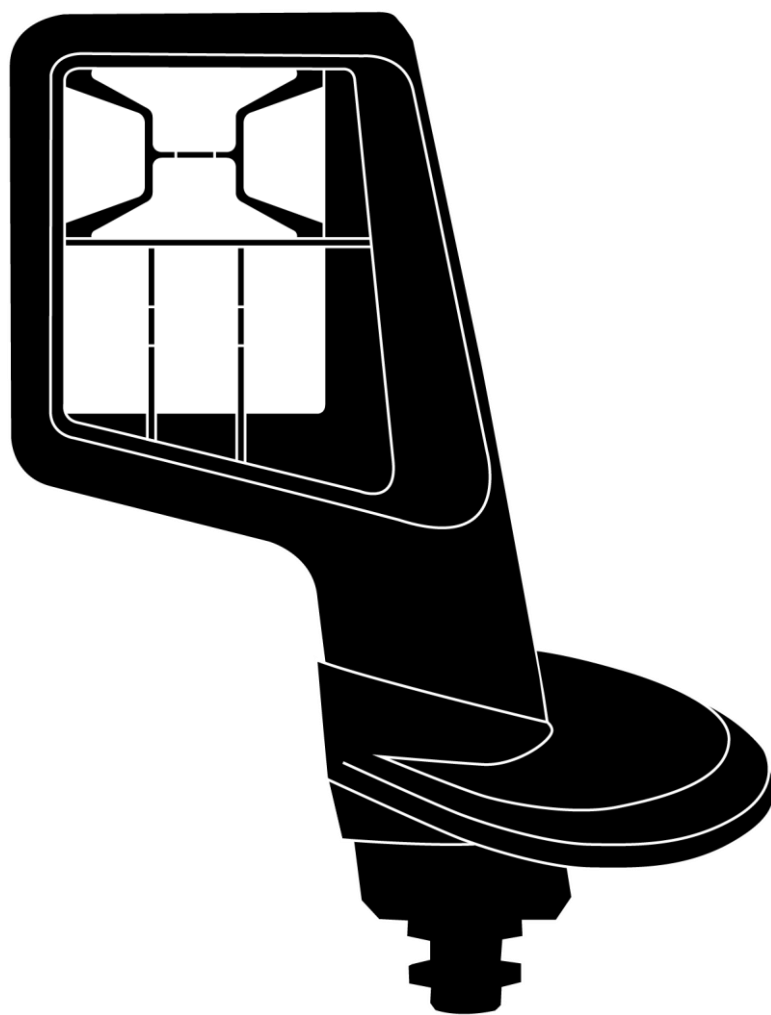


CCI A3

ISOBUS AUX устройство

Инструкция за експлоатация



CCI ISOBUS
team play works.

Съдържание

Относно тази инструкция	2
Терминологичен речник	3
За CCI A3	4
1 Безопасност	7
1.1 Обозначение на указания в инструкцията за експлоатация	7
1.2 Употреба по предназначение	8
1.3 Указания за безопасност	8
2 Пускане в експлоатация	10
2.1 Проверете обхвата на доставката	10
2.2 Монтиран	11
2.3 Поставете Grid	11
2.4 Свързване	12
2.5 Включване	13
2.6 Настройване	13
3 Обслужване	14
3.1 Промяна на работното ниво	14
3.2 Смяна на Grid	15
3.3 Промяна на настройките	16
3.4 Задаване на функции на машината на бутоните	18
4 Отстраняване на проблем	19
4.1 Проблеми при експлоатация	20
5 Събиране на отпадъците	21

Относно тази инструкция

Инструкциите за експлоатация са предназначени за лица, които са запознати с *AUX устройството* CCI A3. Тя съдържа цялата необходима информация за безопасно работа със софтуера и *AUX устройството*.

Информация, дадена в инструкцията за експлоатация, се отнася до следната конфигурация на уредите:

Версия на софтуера	1.0
---------------------------	-----

Версия на хардуера	2.0
---------------------------	-----

Инструкцията за експлоатация Ви запознава с обслужването в хронологичен ред:

- За CCI A3
- Безопасност
- Пускане в експлоатация
- Обслужване
- Решение на проблеми
- Технически данни

За да осигурите правилното функциониране на Вашия CCI A3, моля, прочетете внимателно тези инструкции за експлоатация. Пазете инструкцията за експлоатация, за да можете да прегледате в бъдеще.

Тази инструкция за експлоатация трябва да бъде прочетена и разбрана преди инсталирането и пускането в експлоатация на CCI A3, за да се предотвратят проблеми в приложението. За щети, произтекли от неспазването на тази инструкция за експлоатация не се носи никаква отговорност!

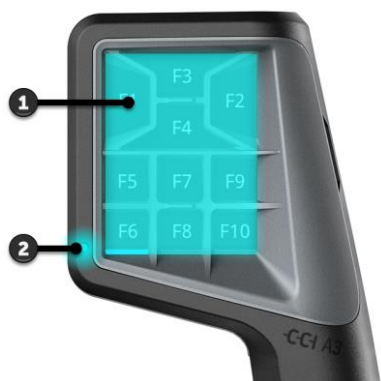
Ако се нуждаете от допълнителна информация или ако възникнат проблеми, които според Вас не са разгледани достатъчно подробно в тази инструкция за експлоатация, поискайте необходимата информация от Вашия дистрибутор.

Терминологичен речник

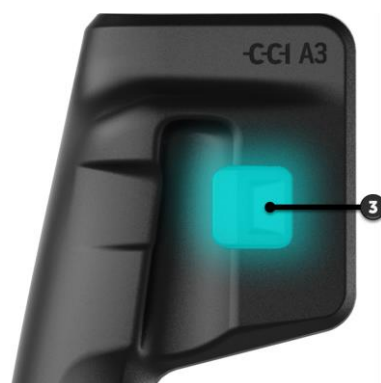
Крайно съпротивление	Ако към ISOBUS <i>щекера</i> на CCI A3 не е свързан <i>ISOBUS участник</i> (напр. ISOBUS терминал), към края на проводника трябва да се включи <i>крайно съпротивление</i> . Това е включено в обхвата на доставката на CCI A3.
AUX-устройство	<i>AUX управляващи блокове</i> са напр. например джойстици или ленти за кликване. <i>AUXустройството</i> позволява удобно и ефективно управление на често използвани функции на машината.
Задаване на AUX функции	Ако освен <i>терминалът</i> и <i>машината</i> CCI A3 е свързана към ISOBUS, функциите на машината могат да се изпълняват с CCI A3. За да направите това, на контролните елементи на CCI A3 трябва да бъдат зададени функции на машината. Този процес се нарича <i>Задаване на AUX функции</i> .
Операционен екран	Графичният потребителски интерфейс на CCI A3, видим на ISOBUS терминала. Тук може да се провери <i>Задаването на AUX функции</i> . или Показани на дисплея на CCI A3 в едно работно ниво или в настройките <i>бутони</i> .
CCI	Competence Center ISOBUS e.V.
In-cab	Термин от стандарта ISO 11783. Описва девет-пиновия ISOBUS вграден щекер в кабината на трактора.
ISOBUS	ISO 11783 Международен стандарт за предаване на данни между селскостопански машини и уреди.
Машина	Прикачен или допълнителен уред. Машина с която може да се обработи дадена поръчка.
ISOBUS участник	Уред, който е включен към ISOBUS и комуникира през тази система.
Куплунг	Женски щекер в края на кабела.
Бутон	Елемент за управление в 3-те работни нива или настройките на CCI A3, се задейства чрез натиск на <i>сензорния екран</i> .
Щекер	Мъжки щекер в края на кабела.
Терминал	ISOBUSтерминал
Сензорен екран	Чувствителен на допир дисплей на CCI A3, чрез който е възможно да се управляват функциите на машината и да се настрои <i>AUX устройството</i> .
UT	Universal Terminal е интерфейса човек-машина на ISOBUS. Това е устройство за индикация и управление. Всяка <i>машина</i> , която се свърже към ISOBUS, се регистрира в UT и качва Object Pool. Чрез работните екрани на Object Pool, управляват <i>машината</i> .

За CCI A3

CCI A3 е независим от производителя ISOBUS *AUX* устройство за управление на машинни функции.



1. Сензорен екран
2. Светлинен сензор



3. Бутон за ниво

Сензорен екран

Управлението на CCI A3 се осъществява чрез *сензорния екран*. Яркостта на дисплея може да се регулира.

Обратна връзка чрез вибрации

CCI A3 оказва натиск върху *бутон* обратна връзка с вибрация. Интензитетът на вибрацията може да се настрои.

Работни нива

CCI A3 има три работни нива, което Ви позволява да управлявате с повече функции на машината.

На всяко работно ниво може да се зададе функция на машината на даден *бутон*.

Бутоните в работните нива са обозначени с F1, F2, F3 и т.н.



УКАЗАНИЕ

Специфични за машината пиктограми срещу погрешно управление.

Някои машини заменят общото надписване на бутоните с пиктограма на функцията на машината. *Машината* автоматично качва пиктограмите в CCI A3.

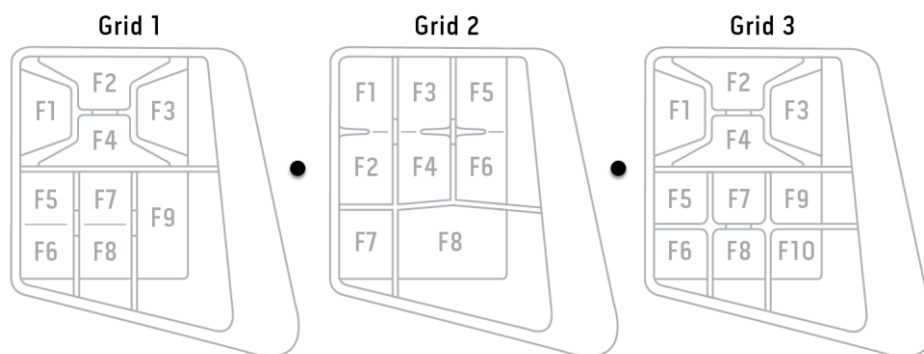
→ Вероятността за извикване на грешна функция на машината е намалена.

Преминете в следващото работно ниво с бутон за ниво на задната страна на корпуса.

Бутон за ниво

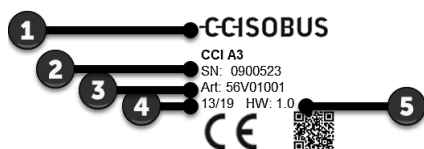
Grids се различават по броя и подредбата на бутоните. С Grids адаптирате CCI A3 оптимално към *машината* и целта на употреба. Разделителите осезаемо разграничават бутоните един от друг.

Grids



Идентифицирайте уреда си въз основа на информацията на типовата табелка. Типовата табелка е прикрепена към кабела.

Типова табелка



1. Производител
2. Сериен номер
3. Каталожен номер на производителя
4. Дата на производство (седмица/година)
5. Версия на хардуера



УКАЗАНИЕ

Оформлението и съдържанието на табелката с данни на Вашия терминал може да се различава от изображението.

Типовата табелка се поставя от производителя.

Технически данни

Размери (Ш x В x Г) [mm]	225 x 110 x 50
Вид корпус	Полиамид, подсилен със стъклени влакна
Закрепване	M16 x 1
Работна температура [°C]	-15 - +70
Захранващо напрежение [V] допустим диапазон [V]	12 VDC или 24 VDC 7,5 VDC - 32VDC
Дисплей [инчове]	3,5 TFT
Температура на съхранение [°C]	-15 - +70
Тегло [гр]	740
Клас на защита	IP65
EMC	ISO 14982
ESD защита	ISO 10605:2008

AEF функционалности

CCI A3 преминава тест за съответствие AEF с всяка нова версия на AEF и е сертифициран за следните AEF функционалности на ISOBUS:



Universal Terminal

за да можете с един ISOBUS терминал да зададете функции на машината на контролните елементи на CCI A3.



Auxiliary Control (ново)

за управлението на често използвани функции на машината с CCI A3.

- *Машината* и ISOBUS терминала трябва да са сертифицирани според AUX-N.

1 Безопасност

Тази инструкция за експлоатация съдържа основни указания, които трябва да се спазват по време на пускане в експлоатация, конфигуриране и експлоатация. Затова преди пускане в експлоатация, конфигурация и експлоатация инструкцията за експлоатация трябва задължително да се прочете.

Трябва да се спазват не само посочените в тази глава общи указания за безопасност, а и изброените в другите глави специални указания за безопасност.

1.1 Обозначение на указания в инструкцията за експлоатация

Съдържащите се в тази инструкция за експлоатация предупредителни указания са обозначени по специален начин:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - ОБЩИ ОПАСНОСТИ!

Символът за предупреждение обозначава общи предупредителни указания, при чието неспазване съществува опасност за здравето и живота на хората.

- В такива случаи спазвайте внимателно предупредителните указания за безопасна работа и се отнасяйте особено предпазливо.
-



ВНИМАНИЕ!

Символът за внимание обозначава всички предупредителни указания, насоки или работни процеси които посочват предписания, насоки или работни процеси, които задължително трябва да се спазват.

Неспазването може да доведе до повреда или унищожаване на CCI A3, както и до неизправност.

Съвети за използване можете да намерите в „Указания“:



УКАЗАНИЕ

Символът за указание подчертава важна и полезна информация.

1.2 Употреба по предназначение

CCI A3 е предназначен изключително за използване на одобрени за тази цел ISOBUS машини и уреди в селското стопанство. Всяка различна инсталация или употреба на CCI A3 не е в сферата на отговорност на производителя.

За всички щети над лица или материални активи, предизвикани от това, производителят не носи отговорност. Всички рискове от употреба не по предназначение са за сметка единствено на потребителя.

За употреба по предназначение се счита и спазването на предписаните от производителя условия за експлоатация- и поддържане в изправност.

Съответните предписания за предпазване от злополуки, както и останалите общоприети, свързани с техниката на безопасност, производствени, медицински и свързани с правилника за движение по пътищата правила, следва да се спазват. Своеволните модификации на уреда изключват отговорност от страна на производителя.

1.3 Указания за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - ОБЩИ ОПАСНОСТИ!

Спазвайте внимателно следните указания за безопасност.

Неспазването може да доведе до неизправност и по този начин, до опасност за лицата наблизо.

- ▶ Изключете CCI A3, ако
 - сензорното управление не реагира или
 - бутонът за ниво не работи.
- ▶ Уверете се, че *сензорният екран* е сух преди да работите с CCI A3.
- ▶ Не управлявайте CCI A3 с ръкавици.
- ▶ Уверете се, че CCI A3 не показва външни повреди.
- ▶ Използвайте Grid преди да извършите *Задаване на AUX функции*.
- ▶ Не сменяйте Grid, докато управлявате *машината* с CCI A3.



ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Обърнете внимание и на следните указания за безопасност.

При неспазване може да се повреди CCI A3.

- ▶ Не отваряйте корпуса на CCI A3. Отварянето на корпуса може да доведе до намален експлоатационен живот и неизправности на CCI A3. Отварянето на корпуса анулира гаранцията.
 - ▶ Изключете захранването на CCI A3,
 - при заваряване по трактора или прикачена *машина*,
 - по време на дейности по поддръжката на трактора или на прикачена *машина*,
 - когато използвате зарядно устройство за акумулатора на трактора.
 - ▶ Научете как да управлявате CCI A3 правилно.
 - ▶ Поддържайте CCI A3 и допълнителните части в добро състояние.
 - ▶ Почиствайте CCI A3 само с мека кърпа, навлажнена с чиста вода или препарат за почистване на стъкло.
 - ▶ Не управлявайте *сензорния екран* с остри или груби предмети.
 - ▶ Обърнете внимание на температурния диапазон на CCI A3.
 - ▶ Пазете светлинния сензор чист.
 - ▶ Ако CCI A3 не е монтиран в кабината, той трябва да се съхранява на сухо и чисто място. Обърнете внимание на температурния диапазон на съхранение.
-

2 Пускане в експлоатация

► Въведете CCI A3 в експлоатация в посочената последователност.

2.1 Проверете обхвата на доставката

Проверете обхвата на доставката на Вашия CCI A3, преди да започнете пускането в експлоатация:

- *AUX устройство*
- 3 Grids
- *Крайно съпротивление*
- Кратко ръководство
- Защитно фолио за дисплея
- Комплект за монтаж



УКАЗАНИЕ

Към устройството, което сте закупили, може да се приложени допълнителни аксесоари.

Обхватът на доставката определя производителя. Горните аксесоари за доставка трябва да са налични във всеки случай.

► Ако обхватът на доставката не е пълен, свържете се с дистрибутора.

2.2 Монтиран

Държачът на устройството е част от обхвата на доставката. Монтирайте CCI A3, както следва:

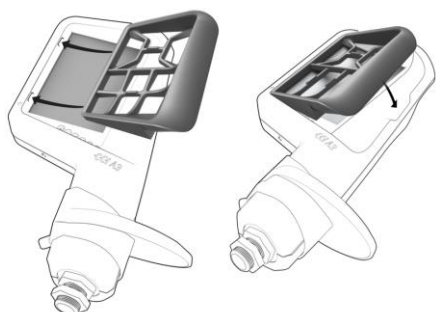


УКАЗАНИЕ

CCI A3 трябва да се монтира правилно.

- ▶ Монтирайте CCI A3, така че да
 - да е четлив и да се обслужва удобно и
 - не пречи на достъпа до елементите за управление на трактора.

2.3 Поставете Grid



1. Пъхнете двата щифта на Grid в каналите в корпуса на CCI A3.
2. Сгънете Grid надолу.
→ CCI A3 автоматично разпознава Grid и коригира броя и подредбата на бутоните.

2 Пускане в експлоатация

2.4 Свързване

Използвайте фиксирания кабел на CCI A3, свържете CCI A3 към ISOBUS и го захранете:

- Развийте *крайното съпротивление* на *In-cab* щекера на кабела.
- Включете *In-cab* куплунга на кабела в *In-cab* вградения щекер на трактора.
 - CCI A3 се захранва чрез *In-cab* вградения щекер и се стартира автоматично.

Можете да се свържете с щекера на *In-cab* кабела на друг *ISOBUS* участник, напр. *ISOBUS* терминал:

1. Махнете *крайното съпротивление* от *In-cab* щекера на кабела.
2. Свържете *ISOBUS* участниците към *In-cab* щекера на кабела.



УКАЗАНИЕ

Винаги покривайте *In-cab* щекера на неподвижния кабел.

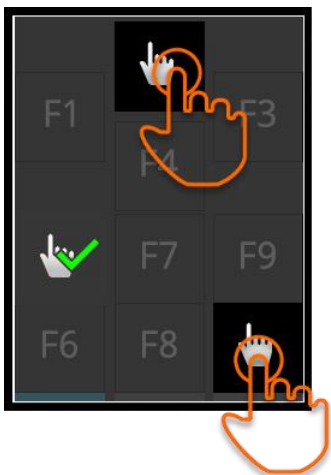
Отворен *In-cab* щекер може да доведе до това, CCI A3 да не може да бъде намерен от другите *ISOBUS* участници.

- Включете съдържащото се в обхвата на доставката *крайно съпротивление* към края на кабела, ако няма да свързвате друг *ISOBUS* участник.
-

2.5 Включване

CCI A3 се стартира автоматично при захранване. CCI A3 няма превключвател ВКЛ/ИЗКЛ.

Преди да можете да работите с CCI A3, трябва да отговорите на въпроса за безопасност. С въпроса за сигурност се проверява дали *сензорният екран* работи безпроблемно.



- ▶ Натиснете бутоните „Натиснете тук“ в произволна последователност.
 - На бутоните ще се появи зелена отметка.
 - След като сте натиснали всички 3 бутона се показва работно ниво 1.

2.6 Настройване

Обратната връзка чрез вибрации и звуците при докосване са фабрично зададени на максимална стойност.

Настройте CCI A3 според Вашите предпочитания:



1. Натиснете бутона за ниво и го задръжте за 3 секунди.
 - Показва се *Операционния екран „Настройки“*.
2. Натиснете *бутона „Намаляване на обратната връзка“*, докато намерите желаната стойност.
3. Натиснете *бутона „Намаляване на силата на звука“*, докато намерите желаната стойност.
4. Завършете процеса с „Назад“.

3 Обслужване

Научавате

- как да превключвате между трите работни нива,
- как и кога сменяте Grid и
- как да промените настройките.

Управлявате машината с бутоните на сензорния екран.

3.1 Промяна на работното ниво

На всяко работно ниво може да се зададе функция на машината на даден бутон. Превключете следващото работно ниво с бутона за ниво на задната страна на устройството.

Използвайте бутона за ниво при *Задаване на AUX функции* и при управление на машината:

- По време на *Присвояване на AUX функции* сменяте работното ниво, за да зададете на даден бутон допълнителна функция на машината.
- По време на управление на машината преминавате в работното ниво с желаната функция на машината.

- Натиснете бутона за ниво.
 - Синята лента в долната част на дисплея прескача една позиция и показва на кое ниво сте.



3.2 Смяна на Grid

Ако искате да промените броя и подредбата на бутоните, поставете подходящата Grid.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - ОБЩИ ОПАСНОСТИ!

Не сменяйте Grid по време на работа.

Когато сменяте мрежата, CCI A3 се отписва от ISOBUS и връзката към машината се прекъсва.

- На бутоните вече не са зададени функции на машината.
- Вече не можете да управлявате машината с CCI A3.

► Поставете Grid преди да свържете машината.



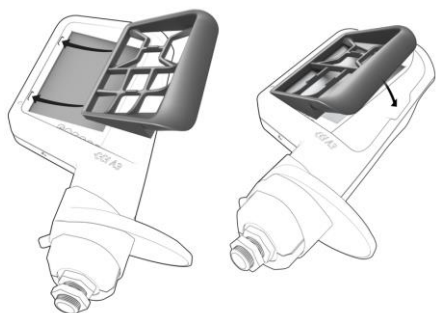
УКАЗАНИЕ

Grids не зависят от машината.

Grids и машините могат да се комбинират по желание.



1. Повдигнете Grid надясно и я извадете.
2. Изберете друга Grid.



3. Пъхнете двата щифта на Grid в каналите в корпуса на CCI A3.
4. Сгънете Grid надолу.
→ CCI A3 отново се регистрира в ISOBUS.

3.3 Промяна на настройките

- ▶ Натиснете бутона за ниво и го задръжте за 3 секунди.
→ Показва се *Операционния екран „Настройки“*.

Показват се серийният номер на устройството и номерата на версиите на хардуера и софтуера.

Имате следните възможности за настройка:



Намалете силата на звука при докосване

- ▶ Натиснете *бутона „Намаляване на силата на звука“*.
→ При всеки натиск върху *бутона* звукът при докосване се издава по-тихо, докато няма звук при докосване.



Повишете силата на звука при докосване

- ▶ Натиснете *бутона „Повишаване на силата на звука“*.
→ Звукът при докосване става по-силен с всеки натиск върху *бутона*, докато се достигне максималната стойност.



Намалете обратната връзка чрез вибрации

- ▶ Натиснете *бутона „Намаляване на обратната връзка“*.
→ Обратната връзка чрез вибрации отслабва с всяко натискане върху *бутона*, докато няма обратна връзка чрез вибрации.



Повишете обратна връзка чрез вибрации

- ▶ Натиснете *бутона „Повишаване на обратната връзка“*.
→ Обратната връзка чрез вибрации става по-интензивна при всяко натискане върху *бутона*, докато се достигне максималната стойност.



Автоматично настройване на яркостта на дисплея

Светлинният сензор улавя околната светлина и настройва яркостта на дисплея спрямо околната светлина.

- ▶ Натиснете *бутона „Автоматична яркост на дисплея“*.
→ При силна околна светлина, напр. пряка слънчева светлина, яркостта на дисплея се увеличава.
→ При слаба околна светлина, напр. в нощен режим яркостта на дисплея се намалява.



Намаляване на яркостта на дисплея

- ▶ Натиснете *бутона* „Намаляване на яркостта“.
 - Екранът ще става по-тъмен с всяко натискане на *бутона* , докато се достигне минималната стойност.
-



Повишаване на яркостта на дисплея

- ▶ Натиснете *бутона* „Увеличаване на яркостта“.
 - Екранът ще става по-ярък с всяко натискане на *бутона* , докато се достигне максималната стойност.
-



Излезте от зоната за настройка

- ▶ Завършете процеса с „Назад“.
 - Вашите промени ще бъдат възприети.
 - Показват се бутоните за управление на машината.

3.4 Задаване на функции на машината на бутоните

С CCI A3 можете да изпълните 27 (Grid 1), 24 (Grid 2) или 30 (Grid 3) функции на машините. Изпълнявайте *Задаване на AUX функции* на ISOBUS терминала.

1. Поставете Grid.
2. Задайте функции на машината към бутоните на CCI A3, както е описано в инструкцията за експлоатация на терминала.



УКАЗАНИЕ

Промяната на Grid изисква ново *Задаване на AUX функции*.

Тъй като Grids се различават по броя на бутоните, за всяка Grid трябва да се извърши собствено *Задаване на AUX функции*.

→ Ако извършвате *Задаване на AUX функции* и след това смените Grid, трябва да повторите *Задаването на AUX функции*.



УКАЗАНИЕ

AUX устройство изисква UT с UT номер „1“.

AUX устройството се свързва само с UT, ако той се е регистрирал с UT номер „1“ на ISOBUS.

- В ISOBUS терминала, към който трябва да се свърже CCI A3 задайте на UT номера „1“ .
-



УКАЗАНИЕ

Машината запаметява *Задаването на AUX функции*.

Задаването на AUX функции трябва да се извърши само веднъж.

→ *Задаването на AUX функции* е налично след рестартиране на машината и на CCI A3.

Не всички машини могат да запазят *Задаването на AUX функции* за всяка от трите Grids.

→ В този случай след всяка смяна на Grid трябва да извършите *Задаването на AUX функции* отново.

4 Отстраняване на проблем



ВНИМАНИЕ!

При техническа повреда, работният процес трябва да се прекъсне.

Продължаването на работния процес в случай на техническа повреда може да причини повреда на CCI A3 или на *машината*.

1. Прекъснете работния процес.
 2. Потърсете решение в тази глава от инструкцията за експлоатация.
 3. Свържете се с Вашия дистрибутор, ако проблемът продължава.
-

В случай на грешка, CCI A3 може да не реагира повече на въвежданията на потребителя.

1. Издърпайте *In-cab* куплунга на фиксирания кабел от *In-cab* вградения щекер на трактора.
→ Захранването се прекъсва и CCI A3 се изключва.
2. Включете *In-cab* куплунга обратно в *In-cab* вградения щекер на трактора.
→ CCI A3 се рестартира.

Принудително изключване

4.1 Проблеми при експлоатация

В тази глава са изброени проблемите, които може да срещнете, при използване на CCI A3. За всеки проблем се прави предложение за отстраняване.

- Опитайте да отстраните проблема.
- Ако не можете да разрешите проблема, се свържете с Вашия дистрибутор.

Проблем	Причина/Помощ
CCI A3 не се изключва, когато изключите запалването на трактора.	Тракторът не изключва захранването на <i>In-cab</i> вградения щекер. ► Издърпайте <i>In-cab</i> куплунга на фиксирания кабел от <i>In-cab</i> вградения щекер на трактора.
Операционният екран на CCI A3 не се показва на ISOBUS терминала.	ISOBUS терминалът е включен и свързан към ISOBUS, но UT на терминала не е активиран. ► Включете UT на терминала. ISOBUS терминалът не е свързан към ISOBUS. ► Свържете ISOBUS терминала към ISOBUS. Неправилна конфигурация на UT на ISOBUS терминала. ► UT на ISOBUS терминала трябва да има UT номер 1. <i>In-cab</i> щекерът на неподвижния кабел е отворен. ► Включете <i>крайно съпротивление</i> , което е в обхвата на доставката.
Контролните елементи на CCI A3 не се показват на терминала ISOBUS; <i>Задаването на AUX функции</i> не може да се извърши.	ISOBUS терминалът и/или машината не са сертифицирани по AUX-N. → Ако машината не поддържа AUX-N, не може да се управлява с CCI A3. → Ако ISOBUS терминалът не поддържа AUX-N, то <i>Задаването на AUX функции</i> не може да се извърши. ► Проверете в базата данни AEF дали комбинацията, която сте използвали от <i>AUX устройство</i> , ISOBUS терминал и машина е съвместима.
<i>Задаването на AUX функции</i> може да се изпълни, но CCI A3 не показва никакви пиктограми на функциите на машината. Бутоните са с надпис F1, F2, F3 и т.н.	Не всички машини изобразяват пиктограми на функциите на машината на CCI A3. → Машината може да се управлява с CCI A3. → Бутоните ще задействат функцията на машината, която сте им определили при <i>Задаването на AUX функции</i> .

5 Събиране на отпадъците

Събирайте като отпадък дефектните или изведени от употреба CCI A3 по екологичен начин и в съответствие с местните разпоредби:

- ▶ Събирайте пластмасата с нормалните битови отпадъци.

Пластмаси

- ▶ Металът предайте на фирма за рециклиране на метали.

Метал

- ▶ Предайте електронната платка на CCI A3 на специализирана компания за рециклиране.

**електронна
платка**

Copyright

©2019

Competence Center ISOBUS e.V.

Albert-Einstein-Str. 1

D-49076 Osnabrück

Номер на документ: 20190930